

# לשקוטאן® משחה

הרכב

פארומומיצין (כסולפט) 15%

Paromomycin (as sulfate) 15%

מתיל בנזתוניום כלוריד 12%

Methylbenzethonium chloride 12%

למידע על מרכיבים בלתי פעילים ראה סעיף 6 – "מידע נוסף".

**קרא בעיון את העלון עד סופו בטרם תשתמש בתרופה.** עלון זה מכיל מידע תמציתי על התרופה. אם יש לך שאלות נוספות, פנה אל הרופא או אל הרוקח.

תרופה זו נרשמה לטיפול במחלתך. אל תעביר תרופה זו לאחרים. היא עלולה להזיק להם אפילו אם נראה לך כי מצבם הרפואי דומה.

## 1. למה מיועדת התרופה?

טיפול מקומי בשושנת יריחו.

### קבוצה תרופוטית:

פארומומיצין: אנטיביוטיקה אמינוגליקוזידית. מתיל בנזתוניום כלוריד: אמוניום רבעוני בעל פעילות אנטימיקרוביאלית.

## 2. לפני השימוש בתרופה

אין להשתמש בתרופה זו:

- אם ידועה רגישות לאחד ממרכיביה או לאומיציין.
- אין להשתמש בעיניים.
- אין להשתמש באוזן החיצונית במקרה של עור תוף מנוקב.

**אזהרות מיוחדות הנוגעות לשימוש בתרופה:**

**אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול:**

- אם את בהיריון או מניקה.
- אם אתה סובל או סבלת בעבר מליקוי בתפקוד הכבד, הכליה/מערכת השתן או השמיעה.
- אם אתה רגיש למזון כלשהו או לתרופה כלשהי, כגון נאומיציין, עליך להודיע על כך לרופא לפני נטילת התרופה.

### תגובות בין תרופתיות:

**אם אתה לוקח, או אם לקחת לאחרונה, תרופות אחרות, כולל תרופות ללא מרשם ותוספי תזונה, ספר על כך לרופא או לרוקח.**

### היריון, הנקה ופוריות

אין להשתמש בתרופה אם את בהיריון או מניקה, מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול.

## 3. כיצד תשתמש בתרופה?

יש להשתמש בתכשיר תמיד בהתאם להוראות הרופא. עליך לבדוק עם הרופא או הרוקח אם אינך בטוח בנוגע למינון ואופן הטיפול בתכשיר. **המינון ואופן הטיפול יקבעו על-ידי הרופא בלבד.**

הוראות שימוש:

- 1- יש לנקות את האזור הנגוע ולכסות לגמרי עם המשחה. ניתן לחבוש עם תחבושת סטרילית.
- 2- יש למרוח את המשחה פעמיים ביום למשך כ- 10 ימים. במידה ולא הושגה החלמה מלאה, הרופא ישקול מתן קורס טיפולי נוסף של 10 ימים.

יש להשתמש בתרופה זו בזמנים קצובים כפי שנקבע על-ידי הרופא המטפל.

### אין לעבור על המנה המומלצת.

יש להשלים את כל הטיפול התרופתי. אף אם חל שיפור במצב בריאותך, אין להפסיק שימוש בתרופה אלא לפי הוראות הרופא.

### צורת הנטילה

תרופה זו מיועדת לשימוש חיצוני בלבד.

יש להימנע מלמגע עם העיניים או עם תעלת האוזן החיצונית.

אם נטלת בטעות מינון גבוה יותר

אם נטלת מנת יתר או אם בטעות בלע ילד מן המשחה, פנה מייד לרופא או לחדר מיון של בית חולים והבא אריזת התרופה איתך.

יש להתמיד בטיפול כפי שהומלץ על-ידי הרופא.

**אין ליטול תרופות בחושך! בדוק התווית והמנה בכל פעם שהינך נוטל תרופה. הרכב משקפיים אם אתה זקוק להם.**

**אם יש לך שאלות נוספות בנוגע לשימוש בתרופה, היוועץ ברופא או ברוקח.**

## 4. תופעות לוואי

כמו בכל תרופה, השימוש במשחת לשקוטאן עלול לגרום לתופעות לוואי בחלק מהמשתמשים. אל תיבהל למקרא רשימת תופעות הלוואי. ייתכן ולא תסבול מאף אחת מהן.

יש להפסיק את הטיפול ולפנות לרופא מייד אם מופיעה תגובה מקומית חריפה (נדיר).

### תופעות לוואי נוספות

- אדמומיות
- גירוי
- דלקת מקומית
- תחושת בערה מקומית
- כאב מקומי או נפיחות

**אם הופיעה תופעת לוואי, אם אחת מתופעות הלוואי מחמירה או כאשר אתה סובל מתופעת לוואי שלא צוינה בעלון, עליך להתייעץ עם הרופא.**

### דיווח על תופעות לוואי

ניתן לדווח על תופעות לוואי למשרד הבריאות באמצעות לחיצה על הקישור "דיווח על תופעות לוואי עקב טיפול תרופתי" שנמצא בדף הבית של אתר משרד הבריאות ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) המפנה לטופס המקוון לדיווח על תופעות לוואי, או על-ידי כניסה לקישור: <https://sideeffects.health.gov.il>

## 5. איך לאחסן את התרופה?

- מנע הרעלה! תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם וטווח ראייתם של ילדים ו/או תינוקות ועל-ידי כך תמנע הרעלה. אל תגרום להקאה ללא הוראה מפורשת מהרופא.
- אין להשתמש בתרופה אחרי תאריך התפוגה (Exp. Date) המופיע על גבי האריזה. תאריך התפוגה מתייחס ליום האחרון של אותו חודש.
- יש לשמור תרופה זו מתחת ל-25°C.
- אין להשליך תרופות לביוב או לאשפה. שאל את הרוקח כיצד להשמיד תרופות שאינן בשימוש. אמצעים אלו יעזרו לשמור על הסביבה.

## 6. מידע נוסף

נוסף על המרכיבים הפעילים התרופה מכילה גם: Light mineral oil, White petrolatum

**כיצד נראית התרופה ומה תוכן האריזה:**

משחה בצבע לבן-צהבהב.

### יצרן ובעל הרישום:

טבע ישראל בע"מ

רח' דבורה הנביאה 124, תל אביב 6944020

העלון נערך בנובמבר 2021 בהתאם להנחיות משרד הבריאות.

**מספר רישום התרופה בפנקס התרופות הממלכתי במשרד הבריאות:**

138 89 27616

לשם הפשטות ולהקלת הקריאה, עלון זה נוסח בלשון זכר. על אף זאת, התרופה מיועדת לבני שני המינים.

12 mm

**PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS' REGULATIONS (PREPARATIONS) – 1986**

The medicine is dispensed with a doctor's prescription only

## LESHCUTAN® OINTMENT

### Composition

Paromomycin (as sulfate) 15%  
Methylbenzethonium chloride 12%

For information on inactive ingredients, see section 6 – "Further Information".

**Read the leaflet carefully in its entirety before using this medicine.** This leaflet contains concise information about the medicine. If you have further questions, refer to the doctor or pharmacist.

This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment. Do not pass it on to others. It may harm them even if it seems to you that their medical condition is similar.

### 1. WHAT IS THE MEDICINE INTENDED FOR?

Topical treatment of cutaneous leishmaniasis.

#### Therapeutic group:

Paromomycin: aminoglycoside antibiotic.  
Methylbenzethonium chloride: quaternary ammonium with antimicrobial activity.

### 2. BEFORE USING THE MEDICINE

#### Do not use this medicine:

- If there is a known sensitivity to any of its ingredients or to neomycin.
- Do not use in the eyes.
- Do not use in the external ear in case of a perforated eardrum.

#### Special warnings regarding use of the medicine:

#### Do not use the medicine without consulting a doctor before starting treatment:

- If you are pregnant or breastfeeding.
- If you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the liver, kidney/urinary system or hearing.
- If you are sensitive to any food or medicine, such as neomycin, inform the doctor before taking the medicine.

#### Drug interactions:

**If you are taking, or if you have recently taken, other medicines, including non-prescription medicines and nutritional supplements, tell the doctor or pharmacist.**

#### Pregnancy, breastfeeding and fertility

Do not use the preparation if you are pregnant or breastfeeding without consulting a doctor before starting treatment.

### 3. HOW SHOULD YOU USE THE MEDICINE?

Always use the medicine according to the doctor's instructions. Check with the doctor or pharmacist if you are uncertain regarding the dosage and treatment regimen of the preparation.

#### The dosage and treatment regimen will be determined by the doctor only.

#### Directions for use:

- 1- Clean the affected area and completely cover with the ointment. A sterile dressing can be used to dress the area.
- 2- Apply the ointment twice a day, for about 10 days. If full recovery is not achieved, the doctor will consider administration of an additional 10-day course of treatment.

Use this medicine at set time intervals, as determined by the attending doctor.

#### Do not exceed the recommended dose.

Complete the entire medicinal treatment. Even if there is an improvement in your health condition, do not stop using the medicine unless instructed to do so by a doctor.

#### Mode of administration

**This medicine is intended for external use only.**

**Avoid contact with the eyes or external ear canal.**

**If you accidentally took a higher dosage**  
**If you took an overdose, or if a child has accidentally swallowed the ointment,** immediately refer to a doctor or proceed to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you.

Adhere to the treatment regimen as recommended by the doctor.

**Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take medicine. Wear glasses if you need them. If you have further questions regarding use of the medicine, consult the doctor or pharmacist.**

### 4. SIDE EFFECTS

**As with any medicine, use of Leshcutan ointment may cause side effects in some users.**

**Do not be alarmed when reading the list of side effects. You may not suffer from any of them.**

**Discontinue treatment and refer to the doctor immediately** if a severe local reaction occurs (rare).

#### Additional side effects

- Redness
- Irritation
- Local inflammation
- Local burning sensation
- Local pain or swelling

**If a side effect occurs, if one of the side effects worsens or if you suffer from a side effect not mentioned in the leaflet, consult with the doctor.**

#### Reporting of side effects

Side effects can be reported to the Ministry of Health by clicking on the link "Report Side Effects of Drug Treatment" found on the Ministry of Health homepage ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) that directs you to the online form for reporting side effects, or by entering the link:  
<https://sideeffects.health.gov.il>

### 5. HOW SHOULD THE MEDICINE BE STORED?

- Avoid poisoning! This medicine and any other medicine must be kept in a safe place out of the reach and sight of children and/or infants in order to avoid poisoning. Do not induce vomiting without explicit instruction from the doctor.
- Do not use the medicine after the expiry date (Exp. Date) that appears on the package. The expiry date refers to the last day of that month.
- **Store this medicine below 25°C.**
- Do not discard medicines in wastewater or waste. Ask the pharmacist how to dispose of medicines no longer in use. These measures will help to protect the environment.

### 6. FURTHER INFORMATION

**In addition to the active ingredients, the medicine also contains:**

Light mineral oil, White petrolatum

**What the medicine looks like and the contents of the package:**

An ointment in a white-yellowish color.

#### Manufacturer and license holder:

Teva Israel Ltd.,  
124 Dvora HaNevi'a St., Tel Aviv 6944020

The leaflet was revised in November 2021 according to MOH guidelines.

**Registration number of the medicine in the National Drug Registry of the Ministry of Health:**  
138 89 27616

**teva**

LESH OINT PL SH 071221

الضغط على الرابط «تبلغ عن أعراض جانبية عقب علاج دوائي» الموجود على الصفحة الرئيسية لموقع وزارة الصحة ([www.health.gov.il](http://www.health.gov.il)) الذي يوجهك إلى النموذج المباشر للتبلغ عن أعراض جانبية، أو عن طريق تصفح الرابط: <https://sideeffects.health.gov.il>

### 5 كيفية تخزين الدواء؟

- تجنب التسمم! يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول أيدي ومجال رؤية الأطفال و/أو الرضع وذلك لتفادي إصابتهم بالتسمم. لا تسبب التقطير بدون تعليمات صريحة من الطبيب.
- لا يجوز استعمال الدواء بعد إنتقضاء تاريخ الصلاحية (Exp. Date) الذي يظهر على ظهر العلبة. يشير تاريخ الصلاحية إلى اليوم الأخير من نفس الشهر.
- يجب حفظ هذا الدواء دون 25 درجة مئوية.
- لا يجوز رمي أدوية في المجاري أو في القمامة. إسأل الصيدلي عن كيفية إتلاف أدوية لم تعد قيد الإستعمال. تساعد هذه الوسائل في الحفاظ على البيئة.

### 6 معلومات إضافية

يحتوي الدواء بالإضافة للمركبات الفعالة أيضاً:

Light mineral oil, White petrolatum

كيف يبدو الدواء وما هو محتوى العلبة:  
مرهم بلون أبيض ضارب إلى الصفرة.

#### المنتج وصاحب الإمتياز:

تيفع إسرائيل م.ض.  
شارع دقورا هنتفيته 124، تل أبيب 6944020  
تم إعداد النشرة في تشرين الثاني 2021 بموجب تعليمات وزارة الصحة.

رقم سجل الدواء في سجل الأدوية الحكومي في وزارة الصحة:  
138 89 27616

من أجل سهولة وتبوين القراءة، تمت صياغة هذه النشرة بصيغة الملأكر. على الرغم من ذلك، فإن الدواء مخصص لكلا الجنسين.

LESH OINT PL SH 071221

تتمة

#### طريقة الإستعمال

هذا الدواء مخصص للإستعمال الخارجي فقط. يجب الإمتناع عن تماس الدواء بالعينين أو مع قناة الأذن الخارجية.

إذا إستعملت بالخطأ مقداراً دوائياً أكبر  
إذا إستعملت مقداراً دوائياً مفرطاً أو إذا بلع طفل بالخطأ من هذا المرهم، عليك التوجه حالاً إلى الطبيب أو لغرفة الطوارئ في المستشفى وأحضر معك عبوة الدواء.  
يجب المواظبة على العلاج حسب توصية الطبيب.

لا يجوز تناول أدوية في العتمة! يجب تشخيص طابع الدواء والتأكد من المقدار الدوائي في كل مرة تستعمل فيها دواء. ضع النظارات الطبية إذا لزم الأمر ذلك. إذا توفرت لديك أسئلة إضافية حول إستعمال الدواء، إستشر الطبيب أو الصيدلي.

### 4 الأعراض الجانبية

كما بكل دواء، إن إستعمال مرهم ليشكوتان قد يسبب أعراضاً جانبية لدى بعض المستعملين.  
لا تندهش من قائمة الأعراض الجانبية. من الجائز ألا تعاني أيها منها.

يجب التوقف عن العلاج ومراجعة الطبيب حالاً إذا ظهر رد فعل موضعي حاد (نادراً).

#### أعراض جانبية إضافية

- إحمرار
- تهيج
- إلتهاب موضعي
- الشعور بحرق موضعي
- ألم موضعي أو إنتفاخ

إذا ظهر عرض جانبي، إذا تفاقت إحدى الأعراض الجانبية، أو عندما تعاني من عرض جانبي لم يذكر في هذه النشرة، عليك إستشارة الطبيب.

#### التبلغ عن أعراض جانبية

بالإمكان التبلغ عن أعراض جانبية لوزارة الصحة بواسطة

### Rückseite / Backside

Die Textrichtung (quer- oder hochstehendes Format) und die Anzahl der Textspalten können frei gestaltet werden.

The direction of the text (landscape or portrait) and the number of columns is not specified.

420 mm

12 mm

12 mm

12 mm

**typo**  
pharma